

2023年區議會一般選舉
2023 DISTRICT COUNCIL ORDINARY ELECTION

獲有效提名區議會地方選區候選人提出於選票上印上訂明團體／訂明人士的名稱和標誌的名單
LIST OF NAMES AND EMBLEMS OF PRESCRIBED BODIES AND PERSONS REQUESTED BY VALIDLY NOMINATED DISTRICT COUNCIL GEOGRAPHICAL CONSTITUENCY CANDIDATES TO PRINT ON BALLOT PAPERS

觀塘區
KWUN TONG DISTRICT

(提名期：2023年10月17日 至 2023年10月30日)
(NOMINATION PERIOD: 17 OCTOBER 2023 - 30 OCTOBER 2023)

選區代號 Code of Constituency	選區名稱 Name of Constituency	候選人編號 Candidate Number	候選人姓名	候選人別名	Name of Candidate	Alias of Candidate	訂明團體一	Prescribed Body 1	訂明團體二	Prescribed Body 2	訂明團體三	Prescribed Body 3	獨立候選人 INDEPENDENT CANDIDATE / 無黨派候選人 NON-AFFILIATED CANDIDATE	關於候選人的訂明人士的登記標誌 Registered Emblem of a Prescribed Person relating to the Candidate
J1	觀塘東南 Kwun Tong Southeast	1	簡銘東		KAN MING TUNG		工聯會	FTU						
J1	觀塘東南 Kwun Tong Southeast	2	龐智笙		PANG CHI SANG		公屋聯會	FEDERATION OF PUBLIC HOUSING ESTATES						
J1	觀塘東南 Kwun Tong Southeast	3	陳嘉文		CHAN KA MAN		民建聯	DAB						
J2	觀塘中 Kwun Tong Central	1	馬軼超		MA YAT CHIU								獨立候選人 INDEPENDENT CANDIDATE	
J2	觀塘中 Kwun Tong Central	2	柯創盛		OR CHONG SHING WILSON		民建聯	DAB						
J2	觀塘中 Kwun Tong Central	3	張洛淋		CHEUNG LOK LAM								無黨派候選人 NON-AFFILIATED CANDIDATE	
J2	觀塘中 Kwun Tong Central	4	明偉傑		MING WAI KIT									
J3	觀塘北 Kwun Tong North	1	羅文		LO MAN								獨立候選人 INDEPENDENT CANDIDATE	
J3	觀塘北 Kwun Tong North	2	張培剛		CHEUNG PUI KONG		民建聯	DAB						
J3	觀塘北 Kwun Tong North	3	黃曉東		WONG HIU TUNG								無黨派候選人 NON-AFFILIATED CANDIDATE	
J3	觀塘北 Kwun Tong North	4	符碧珍		FU PIK CHUN								獨立候選人 INDEPENDENT CANDIDATE	
J4	觀塘西 Kwun Tong West	1	李嘉恒		LEE KA HANG		工聯會	FTU						
J4	觀塘西 Kwun Tong West	2	潘楚文		PAN CHUWEN								獨立候選人 INDEPENDENT CANDIDATE	
J4	觀塘西 Kwun Tong West	3	譚肇卓		TAM SIU CHEUK		民建聯	DAB						
J4	觀塘西 Kwun Tong West	4	許民楓	黑超哥	HUI MAN FUNG MATTHEW								獨立候選人 INDEPENDENT CANDIDATE	

附註
Notes

- (1) 根據《選票上關於候選人的詳情（立法會及區議會）規例》（第541M章），立法會地方選區候選人、立法會功能界別候選人或區議會地方選區候選人可在有關提名期內，請求選舉管理委員會（選管會）在選票上印上若干詳情，包括訂明團體／訂明人士的登記標誌，及／或訂明團體的中英文登記名稱或登記名稱縮寫。有關訂明團體已同意在以上名單的相關候選人的選票上印上其登記標誌及／或登記名稱或登記名稱縮寫。
Under the Particulars Relating to Candidates on Ballot Papers (Legislative Council and District Councils) Regulation (Cap. 541M), candidates for a legislative council geographical constituency, a legislative council functional constituency or a district council geographical constituency may, during the relevant nomination period, request the Electoral Affairs Commission (EAC) to print certain particulars on the ballot papers, including the registered emblem of the prescribed bod(ies) / prescribed person, and / or the registered Chinese and English name or the registered abbreviation of the name. Consents have been given by the prescribed bodies concerned for printing their registered emblems and / or registered names or the registered abbreviation of the names.
- (2) 以上名單的訂明團體／訂明人士的登記標誌及訂明團體的中英文登記名稱及登記名稱縮寫均已獲選管會批准。
All the above registered emblem of the prescribed bodies / prescribed persons and the registered Chinese and English names and the registered abbreviation of the names have been approved by the EAC.
- (3) 請同時參閱根據《選票上關於候選人的詳情（立法會及區議會）規例》（第541M章）第20條備存的登記冊（https://www.eac.hk/pdf/legco/2023/Emblem_Contents_2023.pdf），該登記冊可能會有更多相關資料。
Please also refer to the Register maintained under section 20 of the Particulars Relating to Candidates on Ballot Papers (Legislative Council and District Councils) Regulation (Cap. 541M) (https://www.eac.hk/pdf/legco/2023/Emblem_Contents_2023.pdf), which may contain additional related information.
- (4) 資料來源：候選人遞交的《立法會地方選區候選人、立法會功能界別候選人或區議會地方選區候選人提出在選票上印上關於候選人的詳情的請求》及《訂明團體就候選人請求在選票上印上該團體的詳情作為關於有關候選人的詳情而給予的同意書》表格。
Source of information: Forms of "Request by a candidate for a Legislative Council Geographical Constituency, a Legislative Council Functional Constituency or a District Council Geographical Constituency to print particulars relating to the candidate on a ballot paper" and "Consent form of a prescribed body in relation to the request by a candidate to print its particulars as particulars relating to the candidate on a ballot paper" submitted by candidates.
- (5) 如有關訂明團體旁註有星號（"*"），即表示選票上只會印上該訂明團體的登記標誌。
If the prescribed body concerned is marked with an "*", it denotes that only the registered emblem of the prescribed body will be printed on the ballot papers.